

G.



R.

# OFFICIAL GAZETTE

OF THE

## HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS ROYAL HIGHNESS THE HIGH COMMISSIONER

Vol. LXXVII.]

PRETORIA, FRIDAY, 20TH JANUARY, 1922.

[No. 1066.]

### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 1 of 1922.

#### WAR MEDALS

Granted by His Majesty the King to the Mercantile Marine, Licensed Pilots, Fishermen, and Crews of Pilotage and Light-house Authorities' Vessels, and of Post Office Cable Ships.

With reference to High Commissioner's Notice No. 75 of 1920, it is hereby notified for general information that in respect of the issue of the above medal applications will also be considered from the next-of-kin.

The authorities in Basutoland, the Bechuanaland Protectorate, and Swaziland to whom applications should be made by persons residing in those territories, are the Government Secretaries at Maseru, Mafeking, and Mbabane, respectively.

By Command of His Royal Highness  
the High Commissioner.

H. J. STANLEY,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 12th January, 1922.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 2 of 1922.

It is hereby notified for general information that His Royal Highness the High Commissioner has been pleased to appoint Captain Nicholas John Crosby to be a Justice of the Peace for the Southern District of the Bechuanaland Protectorate.

By Command of His Royal Highness  
the High Commissioner.

H. J. STANLEY,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 12th January, 1922.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

### HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 3 of 1922.

It is hereby notified for general information that His Royal Highness the High Commissioner has been pleased to approve the constitution of the Liquor Licensing Court of Swaziland, under section ten of the Liquor Licensing Ordinance, 1902, of the Transvaal, as amended and in force in Swaziland, as follows:—

The Assistant Commissioner, Mbabane.  
Allister Mitchell Miller, Esquire, J.P.  
James Henry Howe, Esquire, J.P.  
Arthur Robert Price Torrens, Esquire, J.P.  
Tom Kelly, Esquire, J.P.

By Command of His Royal Highness  
the High Commissioner.

H. J. STANLEY,  
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,  
Capetown, 14th January, 1922.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

#### O. H. M. S.

#### SWAZILAND GOVERNMENT NOTICE.

It is hereby notified that the Controller of the Local Clearing Office, established in Swaziland under the Treaty of Peace Order (Swaziland) Proclamation, 1920, which, by virtue of section two of the Treaty of Peace (Hungary) Order (Swaziland) Proclamation, 1921, is also the local clearing office for the purpose of the Treaty

of Peace with Hungary, has issued a licence under article one (ii) of the Treaty of Peace (Hungary) Order, 1921, in the following terms:—

British creditors and debtors in Swaziland may communicate in writing with their Hungarian debtors and creditors direct with regard to the adjustment of accounts or settlement of pre-war debts, or debts arising out of pre-war transactions or contracts, due by Hungarian nationals to British nationals. If a direct settlement is negotiated the draft of the agreement embodying the terms must be submitted in duplicate to the Controller for his approval, and such approval in writing obtained before any such agreement can be entered into.

Apart from the penalties incurred by the breach of this licence, no agreement for the settlement of such debts or claims will be valid or binding on the parties in the absence of such written approval.

The Controller also hereby licences communication in writing between British debtors and Hungarian creditors with regard to pre-war debts or debts arising out of pre-war transactions or contracts, with the sole object of ascertaining particulars of indebtedness between the parties, provided that no proposal or suggestion is made for the payment or settlement of such debts, except through the clearing offices, and that the party so communicating shall retain true copies of such communications and the original replies thereto and hand the same to the Controller on demand at any time.

Any direct communication outside the scope of this licence is an offence punishable by fine and/or imprisonment.

B. NICHOLSON,

Controller of the Local Clearing Office, Swaziland.  
Mbabane, Swaziland,  
14th January, 1922.

#### BECHUANALAND PROTECTORATE.

#### NOTICE.

#### COMMUNICATION BETWEEN CREDITORS AND DEBTORS OF BRITISH AND HUNGARIAN NATIONALS.

It is hereby notified that the Controller of the Local Clearing Office established in the Bechuanaland Protectorate under the Treaty of Peace Order (Bechuanaland Protectorate) Proclamation 1920, which, by virtue of section two of the Treaty of Peace (Hungary) Order (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1921, is also the local clearing office for the purpose of the Treaty of Peace with Hungary, has issued a licence under article one (ii) of the Treaty of Peace (Hungary) Order, 1921, in the following terms:—

British creditors and debtors in the Bechuanaland Protectorate may communicate in writing with their Hungarian debtors and creditors direct with regard to the adjustment of accounts or settlement of pre-war debts, or debts arising out of pre-war transactions or contracts, due by Hungarian nationals to British nationals. If a direct settlement is negotiated the draft of the agreement embodying the terms must be submitted in duplicate to the Controller for his approval, and such approval in writing obtained before any such agreement can be entered into.

Apart from the penalties incurred by the breach of this licence, no agreement for the settlement of such debts or claims will be valid or binding on the parties in the absence of such written approval.

The Controller also hereby licences communication in writing between British debtors and Hungarian creditors with regard to pre-war debts or debts arising out of pre-war transactions or contracts, with the sole object of ascertaining particulars of indebtedness between the parties, provided that no proposal or suggestion is made for the payment or settlement of such debts except through the clearing offices, and that the party so communicating shall retain true copies of such communications and the original replies thereto and hand the same to the Controller on demand at any time.

Any direct communication outside the scope of this licence is an offence punishable by fine and/or imprisonment.

M. WILLIAMS,

Controller of the Local Clearing Office.  
Mafeking, 10th January, 1922.



## BECHUANALAND PROTECTORATE.

## NOTICE.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers conferred upon me by section *one* of Proclamation No. 35 of 1916, I hereby order that all shops within a radius of two miles of the Chief's Kgotla, at Maun, N'gamiland, be closed not later than 5 p.m.

This order to take effect from the 1st day of March, 1922.

J. C. MACGREGOR,

Resident Commissioner.

Mafeking, 12th January, 1922.

## NOTICE.

In the Joint Estate of the late PIETER SCHALK VAN HEERDEN and surviving spouse, MARIA CATHARINA VAN HEERDEN (born VAN DER MERWE), of Maseru, Basutoland.

All claims must be lodged and all debts be settled with the undersigned within six weeks from date of publication of this notice.

C. F. HENEY, *q.q.*

C/o The Bloemfontein Board of Executors and Trust Co., Ltd.,  
P.O. Box 19, Maseru, 12th January, 1922.

## SWAZILAND.

## SALE IN EXECUTION.

H. KATZENSTEIN & CO. *versus* T. J. BELL.

In execution of a judgment of the Court of the Assistant Commissioner for the District of Hlatikulu, Swaziland, dated the 30th day of December, 1921, the following will be sold by public auction at the store of T. J. Bell, Schuurvekop, at 11 a.m., the 6th day of February, 1922:—

3 Merino ewes, 1 pig, 19 Boer goats (mixed), 1 mealie-sheller,  
1 mealie-mill, 1 14-foot wagon, 3 yokes and chains.

Terms: Cash to the highest bidder.

H. PIPE,

Messenger of the Court, Hlatikulu.

12th January, 1922.

## LOST TITLE-DEEDS.

CONCESSION No. 22 P. AND DEED OF GRANT No. 21/1914.

Notice is hereby given that we intend applying for the issue of certified copies of—

- (1) Swaziland Concession No. 22 P. (being the remaining portion after the deduction of 2720 morgen 345 square roods, being the portion selected as compensation for Land Concession No. 91 L.), measuring 3675 morgen and 238 square roods, as per diagram, and originally granted by Umbandine to the late Jacobus Johannes Hercules Steyn by deed dated 18th July, 1888, and situate in the District of Mbabane (North);
- (2) Deed of Grant No. 21/1914, dated the 16th June, 1914, of Lot No. 45, registered on the 31st July, 1914, as Farm No. 44, measuring 588 morgen 351 square roods, as per diagram in favour of the Estate of the late Jacobus Johannes Hercules Steyn.

And all persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds in Pretoria within three months from the first publication of this notice.

Dated at Pretoria, this 10th day of January, 1922.

ROUX & JACOBSZ,

Attorneys for Executor in the Estate of the late  
J. J. H. Steyn.

13-20-27